

## **KESERIMA**

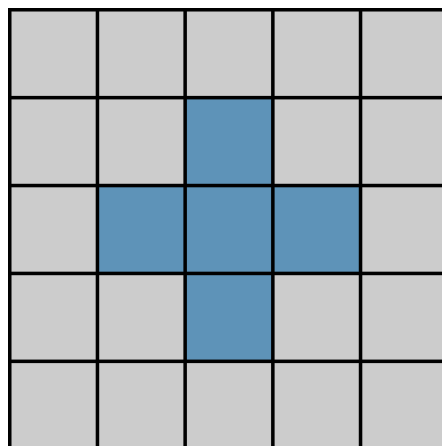
KESERIMA TONADORAPAMO HIFI, MAHOSMA NINIBINIYANA, HAYONTI  
MA NINIBINIYAFI, TONADORAMINIYA. SEMIGOHA, PIYA MA HOMI  
MEHIGAMIFI, SANGAPAMO TONAMIYAFI MOHONIYA. MIHOSMEYA  
SANTSEGIPAMO HIME, MEGAYEDI HOMI HINA TONADORAMINI.

GAKESERIMA SARRAFA PAMONKESE, SARRAFA PAMORRIMA.  
NISTI SAN SANTSEGIPAMO YAMI GATONA BATIFI, SANGAPAMO  
DORINISMI.

NISTI SANTSEGIPAMO GATONA MEHIGAMI. PAMONKESE KESE TSE  
SANGAPAMO HA DORINISMIFI, PAMORRIMA RIMA TSE HOMI  
DORINISMI.

## **NAHASTA**

NAHASTA NISTAMAHERRAFA SEMONAHASTA HIFI TOSKA  
SEMONAHASTA YEKA. YEKA TIDANKE HI.



MASEYAMAFE SANGAPAMO HI. SAKERI HASTE $\text{⊙}$ , SAKERI MAHOSMA $\text{⊙}$ , MIRINTI DIRETSO $\text{⊗}$ , MIRINTI SAMEGO $\text{⊗}$ , MIRINTI MOHONTA $\text{⊕}$ , MIRINTI HAYONTI $\text{⊕}$  MA SERIMIFE, RAFA OMMAFI $\text{⊗}$ , RAFA MIRA $\text{⊗}$ , RAFA SEMIGOHA $\text{⊕}$ , RAFA PIYA $\text{⊗}$  MA SEGORIMIRRA MOHONITIYO.

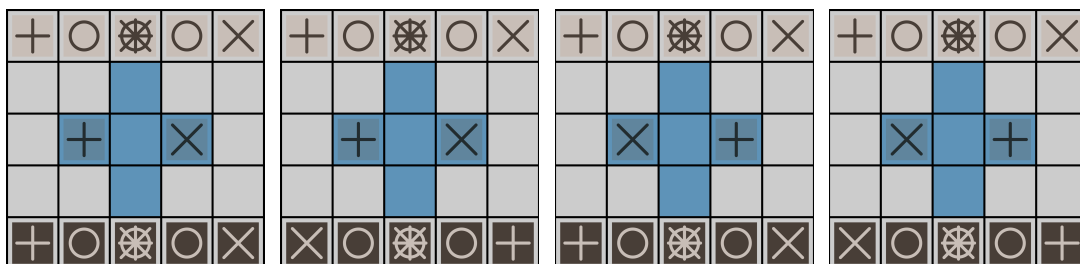
HASTE $\text{⊙}$ , DIRETSO $\text{⊗}$ , MOHONTA $\text{⊕}$ , OMMAFI $\text{⊗}$  MA KESE TSE SANGAPAMO. MAHOSMA $\text{⊙}$ , SAMEGO $\text{⊗}$ , HAYONTI $\text{⊕}$ , MIRA $\text{⊗}$  MA RIMA TSE SANGAPAMO.

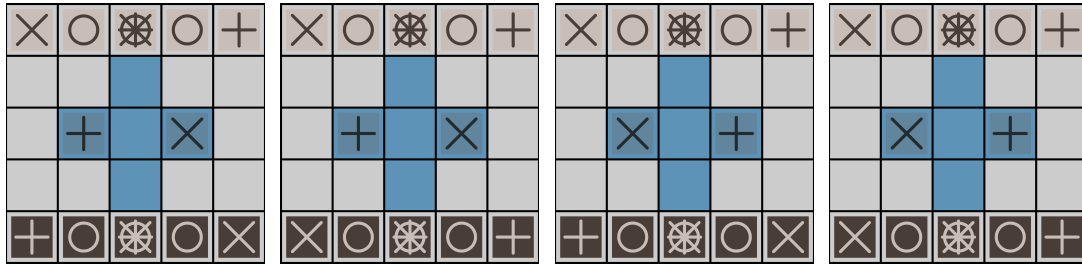
SEMIGOHA $\text{⊕}$  HEMPIYA $\text{⊗}$  SOHANDA HIME PAMONKESE HEMI PAMORRIMA MA HOMI DORINISMITIYO.

KESE TSE SANGAPAMO, RIMA TSE SANGAPAMO MA HISTAFATE NOSEHI. SOHANDA YEKA SESTI DORINATE NOSEHI.








## NAMPARI

ONDI HASTE $\text{⊙}$ , ONDI DIRETSO $\text{⊗}$ , ONDI MOHONTA $\text{⊕}$  MA KESE TSE NOYEDI YESASMEHA YEDINI. ONDI MAHOSMA $\text{⊙}$ , ONDI SAMEGO $\text{⊗}$ , ONDI HAYONTI $\text{⊕}$  MA RIMA TSE NOYEDI YESASMEHA YEDINI. AMEMBI SANGAPAMO HÕ PARIHISMATE YADIYA NAHASTA TSE AMEMBI SEMONAHASTA HA YESASMEHA KISERI.





SAKERI HOMI TSE RAFA HOMI REHI. SEGEKISERI HŌ REHI MA  
HOSTOMATE PARIHI.

SANGAPAMO NOFOSTI NAHHI SATE YADINA, NOYEDI SESTI HOGA  
SANGAPAMO NOFOSTI YĂ BATI. SEMPAMI NEHA BATIFISMO  
SANGAPAMO HŌ BATI HA REHITIYO. SANGAPAMO HŌ NOFOSTI HI  
NADEFIYAME, PAMONKESE HEMPAMORRIMA MA HOMI SERIMITIYO.  
NOFOSTI SESTI SANGAPAMO TSOPERIMIRRA NOTSOPERI YĂ DORINI.  
SANGAPAMO HŌ TSOPERIYA HA MAHOMATE NOSEHI. SANGAPAMO HŌ  
HERRASMIYA PAMONKORRAFA TSE NOMEHIGASMI YĂ DORINI.  
SANGAPAMO HŌ NOMEHIGASMI HI NADEFINIME, PAMONKESE  
HEMPAMORRIMA MA HOMI SERIMITIYO. MAHOSMA , SAMEGO ,  
HAYONTI  MAHIYA NOMEHIGASMI HINA, PAMONKESE NASFAMI.  
MISTEDI, MIRA  NOMEHIGASMI HINA, PAMONKESE NASFAMI. HASTE  
, DIRETSO , MOHONTA  MAHIYA NOMEHIGASMI HINA,  
PAMORRIMA NASFAMI. MISTEDI, OMMAFI NOMEHIGASMI HINA,  
PAMORRIMA NASFAMI. SOHANDA TSOPERATE, HERRAMATE,  
HERRASMATE MA NOSEHI.

**SEGEMOHONI**

PAMO HÕ YESASMAHA PAMI HA HOSTOMATE YESASMAHA PARIHI.  
NOYEDI SANGAPAMO HA NAHOGIFI, NAHASTA HA NAHOGIYANA,  
SANGAPAMO NOFOSTI NAHHI SATE YADIME, NOYEDI SESTI HOGA  
SANGAPAMO NOFOSTI YÃ BATSATE YADIPOSTA NOSEHI. RAFA HASTE  
☐ KESE TSE NOFOSTI YÃ YESASMAHA BATIFE, RAFA MAHOSMA ☐  
RIMA TSE NOFOSTI YÃ BATI. HOMIMIRRA, NISTI SANGAPAMO KESE  
TSE NOFOSTI YÃ NEHA BATIFE, NISTI SANGAPAMO RIMA TSE NOFOSTI  
YÃ BATI. SANTSEGIPAMO HÕ YESASMAHA PAMI PAMIMIRRA,  
PAMONKORRAFA TSE SANTSEGIPAMO PAMI. NISTI SEMPAMI HA  
BATININI. PAMO HÕ NASFAMIYA HINA, NERRASKI. MISTEDI, MAHOSMA  
☐ HEMI HASTE ☐ HA PAMO REHIFI SANTSATEMIFI, PAMONKORRAFA  
HASTE ☐ HEMMAHOSMA ☐ HA REHIFI YESANEHA SANTSATEMINA,  
NERRASKI.

**SEMPAMI**

## ケセリマ<sup>1</sup>

ケセリマは神の遊びであり<sup>2</sup>、マホスマ<sup>3</sup>が暴れていたとき、ハヨンティ<sup>4</sup>も暴れ、遊んでいた。セミゴハ<sup>5</sup>もピヤ<sup>6</sup>もこれを注視し、サンガパモ<sup>7</sup>は協力して戦った。ミホスメヤ人<sup>8</sup>はサンツェギパモ<sup>9</sup>であるので<sup>10</sup>、祭りがあればこれを遊び続けている。

ケセリマにおいては、一方はパモンケセ<sup>11</sup>、一方はパモリマ<sup>12</sup>となる。二人はサンツェギパモ<sup>13</sup>となり、サンガパモ<sup>14</sup>を動かす。

二人のサンツェギパモは互いに見合い、パモンケセはケセのサンガパモ、パモリマはリマのものを動かす。

## ナハスタ<sup>15</sup>

---

<sup>1</sup> 「光と闇」の意味。以下でルールが説明されるボードゲームの名前である。

<sup>2</sup> Hlは通常は存在動詞であってコピュラではないが、-Fl「～して」は単立できないので、そのようなときには存在動詞がコピュラの代わりをする。

<sup>3</sup> 生の神。

<sup>4</sup> 死の神。

<sup>5</sup> 知覚の神。

<sup>6</sup> 思考の神。

<sup>7</sup> 「神の影響下にあるもの」の意味。つまりは眷属神のことである。

<sup>8</sup> ケセリマを遊ぶ民族の名前。

<sup>9</sup> 「神の代理人」の意味。

<sup>10</sup> Hlは通常は存在動詞であってコピュラではないが、-ME「～だから」は単立できないので、そのようなときには存在動詞がコピュラの代わりをする。

<sup>11</sup> 光の神。

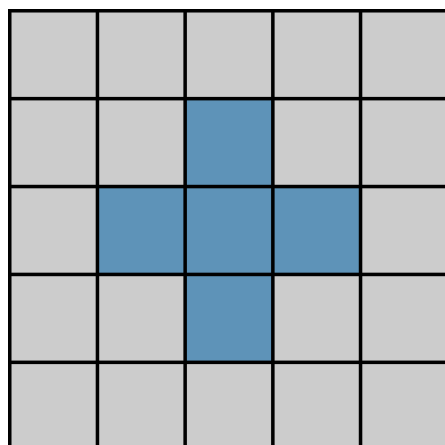
<sup>12</sup> 闇の神。

<sup>13</sup> 前述の通り「神の代理人」の意味で、ここではケセリマを遊ぶ2人のプレイヤーを表す。

<sup>14</sup> 前述の通り眷属神のことであるが、ここではこのゲームにおけるカード/駒を表す

<sup>15</sup> 「世界」の意味。ここではケセリマの盤を意味する。

ナハスタは2ダースと1個のセモナハスタ<sup>16</sup>であって、5個のセモナハスタは水である。水は十字に存在する。



4ダースのサンガパモがある。8つのハステ $\text{[icon]}$ ・8つのマホスマ $\text{[icon]}$ ・7つのディレツォ $\text{[icon]}$ ・7つのサメゴ $\text{[icon]}$ ・7つのモホンタ $\text{[icon]}$ ・7つのハヨンティ $\text{[icon]}$ を確認するのと並行し、1つのオンマフィ $\text{[icon]}$ ・1つのミラ $\text{[icon]}$ ・1つのセミゴハ $\text{[icon]}$ ・1つのピヤ $\text{[icon]}$ があるようならば<sup>17</sup>、戦うことができる。

ハステ $\text{[icon]}$ ・ディレツォ $\text{[icon]}$ ・モホンタ $\text{[icon]}$ ・オンマフィ $\text{[icon]}$ はケセのサンガパモである。マホスマ $\text{[icon]}$ ・サメゴ $\text{[icon]}$ ・ハヨンティ $\text{[icon]}$ ・ミラ $\text{[icon]}$ はリマのサンガパモである。セミゴハ $\text{[icon]}$ とピヤ $\text{[icon]}$ は、船であるので、パモンケセとパモリマはともにこれを動かすことができる。

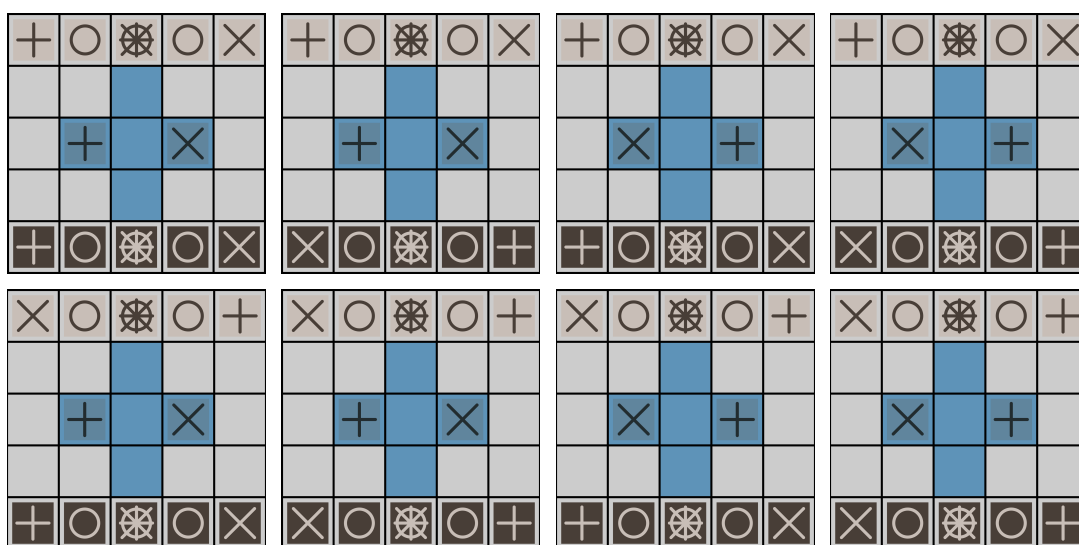
<sup>16</sup> 「世界の一切れ」、つまり「地方」の意味であり、ここではケセリマのマスを表す。

<sup>17</sup> わざわざ「EGORI」~するようだ」を使っているのは、「ケセリマの歌」に合わせるためである。

ケセのサンガパモ・リマのサンガパモは、泳ぐことができない。船は、水から離れて移動することができない。

## ナンパリ<sup>18</sup>

6つのハステ、6つのディレツォ、6つのモホンタが、ケセの眠り場所<sup>19</sup>で最初は眠っている<sup>20</sup>。6つのマホスマ、6つのサメゴ、6つのハヨンティが、リマの眠り場所で最初は眠っている。言及されなかった<sup>21</sup>1ダースのサンガパモは、世界の1ダースの地方<sup>22</sup>を最初は住処とする。



8個のこれの、1個のこれ<sup>23</sup>を使う。使う住み方<sup>24</sup>を、サイコロが話す<sup>25</sup>。

<sup>18</sup> 「場所」の意味だが、ミホスメヤの言語で場所詞で表される「山札」「手札」「牢」「墓場」の総称である。

<sup>19</sup> 山札の意味。

<sup>20</sup> 「裏になっている」の意味。

<sup>21</sup> 「今言及されなかった」ということで、「残りの」ぐらいの意味。

<sup>22</sup> 前述の「セモナハスタ」であり、つまりマスという意味である。

<sup>23</sup> 「以上の8つのうちの一つを(初期配置として)用いる」の意味。

<sup>24</sup> 「どのような初期配置を使うか」の意味。

<sup>25</sup> 「サイコロで決める」の意味。

サンガパモが待ち場所に全くないとき、眠り場所から3つのサンガパモが待ち場所に来る。軍拡機会<sup>26</sup>がまた今度来て初めて、来たサンガパモを使うことができる<sup>27</sup>。待ち場所にいるサンガパモは起きたので、パモンケセもパモリマもこれを確認できる。待ち場所から、サンガパモは、死ぬと死に場所に移動する。死んだサンガパモを回復することはできない。捕らえられたサンガパモは、もう片方の神の牢屋<sup>28</sup>に移動する。牢屋にいるサンガパモは起きているので、パモンケセもパモリマもこれを確認できる。マホスマ $\odot$ とサメゴ $\otimes$ とハヨンティ $\oplus$ が牢屋にいるとき、パモンケセは勝つ。もしくは、ミラ $\otimes$ が牢屋にいるとき、パモンケセは勝つ。ハステ $\odot$ とディレツォ $\otimes$ とモホンタ $\oplus$ が牢屋にいるとき、パモリマは勝つ。もしくは、オンマフィ $\otimes$ が牢屋にいるとき、パモリマは勝つ。船は死ぬことも、捕らえることも、取られることもできない。

## 戦い方

真っ先に<sup>29</sup>軍拡する神を、サイコロが真っ先に話

---

<sup>26</sup> ターンの意味。

<sup>27</sup> 「ターンが次に来るまで、山札からやってきたサンガパモを使うことはできない。」と訳した方が自然な日本語になる。

<sup>28</sup> 直訳すると「注視される場所」だが、流石に分かりにくいので「牢屋」と訳す。

<sup>29</sup> YESASMAHA と YESASMEHA の語義の微妙な説明を日本語に生かしながら訳すのは難しいので、それぞれ「真っ先に」と「最初は」で訳語を統一することとした。ただ単に最初である様を表すのが YESASMEHA であり、「他のものに先んじて行っ」という様子を表すのが YESASMAHA である。



す<sup>30</sup>。眠り場所にサンガパモを整えて、世界<sup>31</sup>を整えたとき、サンガパモが待ち場所に全くないので、眠り場所から3つのサンガパモが待ち場所に来ないわけにはいかない。1つのハステ<sup>■</sup>がケセの待ち場所に真っ先に来るのと並行して、1つのマホスマ<sup>■</sup>がリマの待ち場所に来る。そうしたら、2つのサンガパモがケセの待ち場所に次に来るのと並行して、2つのサンガパモがリマの待ち場所に来る。真っ先に軍拡するサンツェギパモが軍拡したら、もう片方の神のサンツェギパモが軍拡する。2つの軍拡機会<sup>32</sup>を繰り返す。軍拡しきった神がいるとき、終わる。もしくは、マホスマ<sup>■</sup>やハステ<sup>■</sup>を神が使って無をして、もう一方の神がハステ<sup>■</sup>やマホスマ<sup>■</sup>を使って直後に無をしたとき、終わる。

## 軍拡機会

---

<sup>30</sup> 「どちらの神(の代理人であるプレイヤー)が最初に手番を指すのかを、最初にサイコロで決める。」の意味。

<sup>31</sup> ナハスタ。ケセリマの盤。

<sup>32</sup> PAMO「神」の動詞化 PAMI「勢力を拡大する」に、一区切りを表すSEMO(セモナハスタのセモ)を融合させて得られる単語なので、「軍拡機会」と翻訳した。要するにターンのことである。